



Charles Dickens

DAVID COPPERFIELD

300 ILUSTRACIONES A TODO COLOR

JOYAS
LITERARIAS
JUVENILES

30 PTAS.



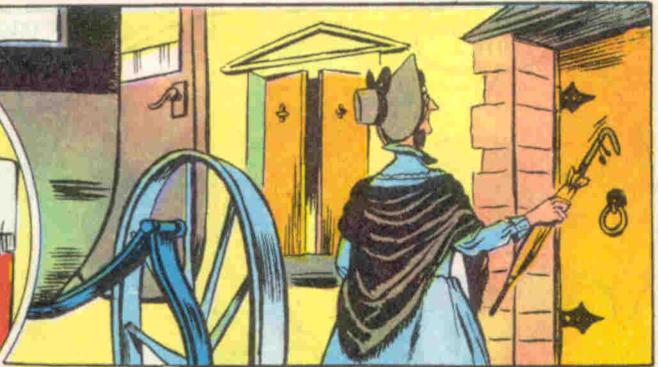
Charles Dickens

**DAVID
COPPERFIELD**





¡DIOS MIO! MI HIJITO NACERÁ PRONTO Y SU PADRE HA MUERTO... ¿QUE SERA DE NOSOTROS?



¿LA SEÑORA DE COPPERFIELD?

PARA SERVIRNOS...



SOY LA SEÑORITA BESSY, TIA DE VUESTRO DIFUNTO ESPOSO... ¡SUPONGO QUE EL OS HABLARIA DE MI, DIGO YO...!

SI... EN EFECTO, SEÑORITA, PASAD, PASAD, POR FAVOR.

SE QUE ESPERAIS UN HIJO. ¿COMO LLAMAREIS A LA MUCHACHA?

¿MUCHACHA? PUES, LA VERDAD, SEÑORITA BESSY, IGNORO SI SERA UN NIÑO O UNA NIÑA.



¡NO ME CONTRADIGAIS! ¡TENDRA QUE SER UNA NIÑA, PUES NO FALTARIA MAS...! BIEN... SIENDO ASI, OS RUEGO QUE LA LLAMEIS BESSY. ¡BESSY, COMO YO!



¡BUENO! ¿Y QUE OS SUCEDE AHORA?

NO SE... ME SIENTO MAL. TENED LA BONDAD DE AVISAR A PEGOTY... PEGOTY ES MI SIRVIENTA...



¡POBRE SEÑORA COPPERFIELD! ¡SI NO FUERA POR MI, QUE LLEVO CUIDANDOLA TANTOS AÑOS...!



HORAS MAS TARDE, TENIA LUGAR EL NACIMIENTO DE UN NIÑO.



¿SOIS DE LA FAMILIA, VERDAD? TENGO EL PLACER DE FELICITAROS, SEÑORA...

¡SEÑORITA! DOCTOR, NO CONFUNDA USTED! ¡SE-NO-RITA...! ¡DIGAME! ¿QUE FUE, NIÑO O NIÑA?



NIÑO, SEÑORITA...

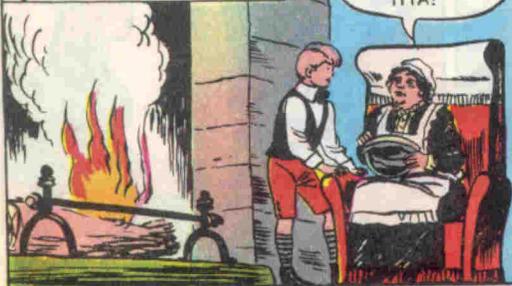


EN TAL CASO, DOCTOR... ¡RECUERDOS A LA MADRE Y DECIDLA EN MI NOMBRE QUE TIA BESSY... ¡NO VOLVERA A PISAR JAMAS ESTA CASUCHA!

Y SUCEDIERONSE ALGUNOS AÑOS... LOS PRECISOS COMO PARA QUE DAVID COPPERFIELD -QUE ASI SE LLAMO AQUEL NIÑO- FUERA CRECIENDO, HASTA QUE...

¿TU TE HAS CASADO ALGUNA VEZ, PEGOTY?

PUES NO, HIJO... ¡VAYA PREGUNTITA!



DIME UNA COSA, PEGOTY... SI UNA SEÑORA SE CASA CON UN SEÑOR Y ESTE SEÑOR MUERE... ¿PUEDE CASARSE LUEGO CON OTRO, NO?

¡NATURALMENTE, DAVID! PERO... ¿A QUE VIENE ESO?



VIENE A QUE... MAMA SE VA A CASAR CON OTRO SEÑOR, PORQUE EL PRIMERO, QUE ERA MI PADRE, MURIO.



¡HUY, QUE NIÑO...! ¿DE DONDE HAS SACADO TU SEMEJANTE DISPARATE...? ¡DIOS MIO! ¡SI TU POBRE MADRE TE OYERA! ELLA NO VOLVERA A CASARSE JAMAS.



PERO, POCO DESPUES, LLAMARON A LA PUERTA Y...

¡BUENO, PARECE SER QUE AL FIN ESTA AHI TU MADRE! SALIO HACE MUCHO RATO...



PEGOTY ESTA EQUIVOCADA... YO OI A MAMA EL OTRO DIA ALGO SOBRE QUE VA A CASARSE DE NUEVO.



HOLA, PEGOTY... ¿Y EL NIÑO?

PU... PUES ESTA AHI, SEÑORA.



¡LA VIDA DEL PEQUEÑO DAVID IBA A CAMBIAR MUY PRONTO! DE UN MODO INIMAGINABLE PARA EL...





Y AQUELLA MISMA NOCHE...

¿ESTAS DORMIDO YA, DAVID?

NO, PEGOTY... ¿SUCEDE ALGO?

ESCUCHA HIJO... ¿TE GUSTARIA PASAR CONMIGO UNA TEMPORADA EN CASA DE MIS HERMANOS, EN EL CAMPO...?

¡MUCHISIMO, PEGOTY!

Y DIAS MAS TARDE, SIN QUE DAVID COPPERFIELD FUERA CAPAZ DE SOSPECHAR QUE CON ELLO PERDERIA PARA SIEMPRE ALGO MUY PRECIOSO PARA EL, AMBOS VIAJARON HASTA QUE...

¡BIENVENIDOS LOS DOS...! ME ALEGRO MUCHISIMO DE VEROS...

MIRA, DAVID, HIJITO... ESTA ES EMILINA, MI SOBRINA. ¡ESPERO QUE SEAIS AMBOS BUENOS AMIGOS...!

¡BIENVENIDO, SEÑORITO DAVID...!

LO CIERTO ES QUE NUESTRO PEQUEÑO PERSONAJE PASO EN EL CAMPO UNA BREVE TEMPORADA MUY GRATA...

LO HICE PARA QUE EL PEQUEÑO SE AHORRARA TENER QUE IR A ESA BODA... ¡HABRASE VISTO! LO QUE SIENTO, ES QUE CUANDO VUELVA...



... PERO CUANDO, EFECTIVAMENTE, REGRESO DAVID A SU CASA...

¡EH, MAMA! ¿DONDE, ESTAS MAMA...?

¡UN MOMENTO, HIJO! ¡ESPERA! ¡ESPERA!



¡ES EL...! ¡ES MI HIJITO...!

LO SE, PERO NO TAN DEPRISA... NO ME GUSTA QUE SEAS TAN IMPULSIVA, CLARA. ¿CONFORMES?



¡MAMA...! ¡MAMA...! ¿ESTAS AHI...?

¡SUELTA, POR FAVOR!



¡DAVID!

¡MAMA, POR FIN EN CASA!



CREO QUE TODO HA CAMBIADO AQUI, MAMA... ¡ESTOS MUEBLES SON MAS BONITOS!

HIJO MIO, DEBO DECIRTE ALGO... ¡SENCILLAMENTE, DAVID...



¡...QUE TIENES YA UN PAPA!

ENTONCES... ¿ES VERDAD QUE TE HAS CASADO?

DAVID SENTIO UNA EXTRAÑA SENSACION CUANDO SU MADRE LE HIZO PASAR... PARA SALUDAR AL HOMBRE QUE YA CONOCIA.



ADELANTE, HIJO... ¿COMO ESTAS?



BIEN, SEÑOR... ¿Y USTED?

NO, DAVID, HIJO... ¡DEBES LLAMARLO PAPA!

¡JE, JE SE ACOSTUMBRARA, QUERIDA, SE ACOSTUMBRARA...

LUEGO, DAVID COPPERFIELD DIO MEDIA VUELTA Y SE ECHO EN BRAZOS DE SU MADRE, ABRAZANDOLA FUERTEMENTE.



¡EH, QUE ESTO NO VALE...! ¡ESTAS LLORANDO, HIJITO!



PERO... ¿A DONDE VAS AHORA, DAVID?



DE MODO QUE ESE SEÑOR, QUE CREO QUE SE LLAMA MURDSTONE, ES AHORA MI PADRE...



PERO LAS REFLEXIONES FUERON MUY CORTAS...

¿SABES QUE HAGO YO CUANDO TENGO QUE DORMIR UN CABALLO OBSTINADO? ¡PUES LE SACUDO MUY FUERTE!



BIEN, QUE QUEDE CLARO QUE CUANDO TU MADRE O YO TE LLAMAMOS, NO DEBES HUIR. ¿DE ACUERDO?

PARA ACABAR DE ENSOMBRECEER AQUEL PEQUEÑO MUNDO DE DAVID COPPERFIELD, AL DIA SIGUIENTE LLEGO LA HERMANA DEL SEÑOR MURDSTONE...



¡TIENE LA MISMA CARA DE MI PADRASTRO...!

LA MISMA CARA, EN EFECTO...

ME GUSTA NADA... ¡TIENES MUY MAL GUSTO, CU-

LA VERDAD ES QUE ESE CUADRO AHI NO MUY MAL GUSTO, CU-



...¡Y LOS MISMOS HECHOS!

¡UF! ¿Y ESA VIEJA CRIADA, AQUI? ¿PERO COMO MANTIENES UN ESPERENTO ASI EN UNA CASA TAN BONITA, HERMANO...?



¡CIELOS, QUE DESGRACIA NOS CAYO ENCIMA...! ¡SI LA SEÑORA ME HUBIERA HECHO CASO...!



LAS COSAS FUERON EMPEORANDO CON LOS DIAS...

¿DONDE ESTA EL NIÑO? ¡ES LA HORA DE CENAR, CLARA!

NO SE ENCUENTRA BIEN, QUERIDO... HA PREFERIDO ACOSTARSE SIN TOMAR NADA.



¿Y TU CONSIENTES ESO, QUERIDO HERMANO? ¡YA LE DARIA YO AL MOCO-SO ESE...!

ES VERDAD... ¡NECESITA UNA BUENA LECCION!



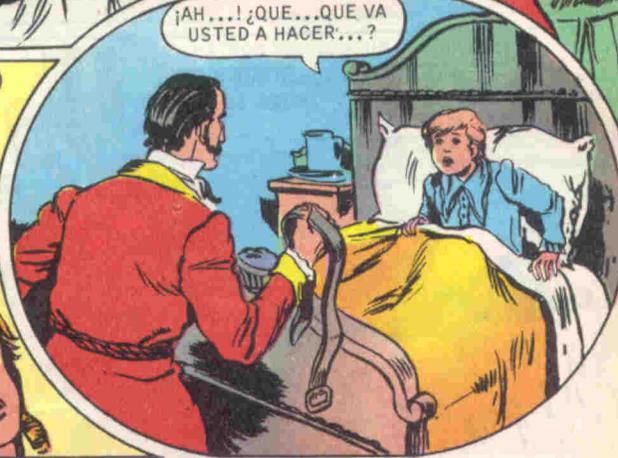
¿QUE VAS A HACER...? ¡OH, NO, POR FAVOR, DEJALE...!



¡CASTIGALE...! ¡DEMUESTRA QUE ERES TU AQUI EL CABEZA DE FAMILIA!



¡AH...! ¿QUE... QUE VA USTED A HACER...?





¡NO, POR FAVOR!

¡NO...!

¡NO CHILLES COMO UN RATON...!

RESULTADO DE TODO LO CUAL FUE QUE DAVID VOLVIOSE HURANO Y TRISTE, HASTA QUE...



¡PALABRA QUE VOY A ENSEÑARTE A VIVIR, MEQUETREFE! ¡PALABRA...!



¿SABES UNA COSA, QUERIDO HERMANO? CREO QUE LO MEJOR QUE PODRIAS HACER ES METERLO EN UN INTERNADO...

¡HUM! NO ES MALA IDEA...

EN VANO LA MADRE DE DAVID-ADIVINANDO LA INTENCION DE SU MARIDO, QUE ERA LA DE LIBRARSE SIMPLEMENTE DEL MUCHACHO-SE OPUSO A LA IDEA...



¡NO, QUERIDO! ¡NO LO APARTES DE MI LADO!

COMPRENDE, CLARA, ESE JOVENITO NECESITA UNA EDUCACION ESPECIAL. ¡ES UN NIÑO DIFICIL!



Y ASI, A LOS POCOS DIAS...

DAVID, HIJO MIO... PIDE A DIOS QUE TE AYUDE A SER BUENO... ¡PIDELE TAMBIEN POR MI Y NO ME OLVIDES!



ADIOS, MAMA.

¡VAMOS, VAMOS, QUE EL COCHERO ESPERA!

¡NO ME OLVIDES, DAVID!



LUEGO...

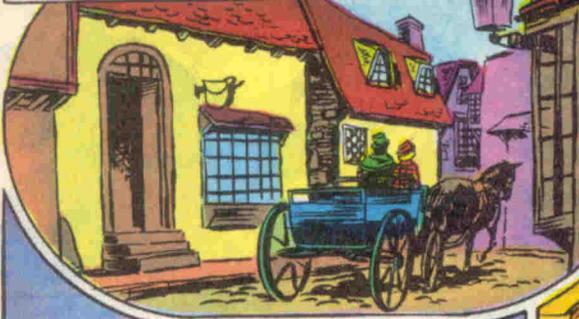
¿HARE TODO EL VIAJE CON VOS, SEÑOR? ¿A DONDE VAMOS, SI PUEDO SABERLO...?

A LONDRES... ALLI TENGO ORDEN DE CONFIARTE A ALGUIEN, QUE CREO TE ESTA ESPERANDO YA...



A LONDRES... ¡TAN LEJOS DE MI POBRE MADRE, QUE QUEDA SOLA A MERCED DE MURDSTONE Y DE SU HERMANA...!

Y EFECTIVAMENTE, CUANDO EL CARRUAJE LLEGO AL TERMINO DE SU RUTA...



¿ERES TU EL LLAMADO MURDSTONE, NUEVO ALUMNO DE NUESTRO COLEGIO?

¡DECID MEJOR COPPERFIELD, SEÑOR, QUE ES COMO ME LLAMO!



SOY UNO DE LOS PROFESORES DEL COLEGIO DE SALEM, DONDE TE ESPERAN, POR ORDEN DE TU SEÑOR PADRE...

¡DE MI SEÑOR PADRASTRO, SI NO OS IMPORTA!



UNA HORA MAS TARDE, DAVID COPPERFIELD LLEGO A SU NUEVO DESTINO...

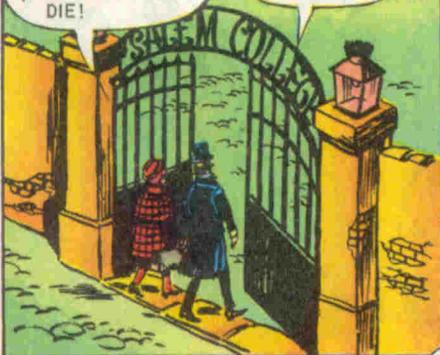
¡CIELO SANTO! ¿QUE EDIFICIO MAS TRISTE!

¡VAMOS! ¿A QUE ESPERAS? ¡ENTRA CONMIGO...!



DECIDME, SEÑOR... ¿DONDE ESTAN LOS DEMAS ALUMNOS? ¡NO SE OYE A NADIE!

ES TIEMPO DE VACACIONES. SE HALLAN EN SUS CASAS.

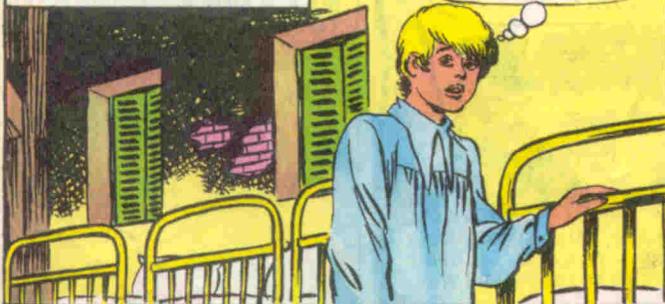


Y TODO A CAUSA DE ESE HOMBRE... ¡SI NO FUESE POR EL, YO ESTARIA AUN JUNTO A MI MADRE...!



Y LLEGO PARA DAVID COPPERFIELD SU PRIMERA NOCHE EN EL INTERNADO...

EN FIN... ¡ESPERO QUE CUANDO LLEGUEN LOS ALUMNOS, ESTO TENGA OTRO ASPECTO!



VAMOS, A LA CAMA EN SEGUIDA Y A DORMIR. MAÑANA DEBERAS LEVANTARTE APENAS AMANEZCA.



EMPEZABA UNA NUEVA VIDA PARA DAVID COPPERFIELD... ¡UNA VIDA DISTINTA Y LLENA DE SORPRESAS!



DURANTE VARIOS DIAS, TENDRAS QUE PERMANECER SOLO PORQUE TODOS ESTAN DE VACACIONES. Y AHORA ACUESTATE. ¡BUENAS NOCHES!



DAVID COPPERFIELD APENAS SE HACE A LA IDEA DE SU NUEVA SITUACION... ¿POR QUE HA TENIDO QUE IRSE DE SU PROPIA CASA...? ES LA PREGUNTA QUE EMBARGA SU ANIMO...



¡SI ESE HOMBRE NO HUBIERA VENIDO JAMAS A CASA...!



¡SI AL MENOS ESTUVIERAN AQUI LOS OTROS CHICOS...!



FINALMENTE, EL COLEGIO SE LLENO DE ALEGRES GRITOS JUVENILES...

¡AL FIN...!



¿ERES EL NUEVO, VERDAD? ¿COMO TE LLAMAS?

DAVID... DAVID COPPERFIELD. ¿Y TU?



STEERFORTH. ¡CUENTA CON MI AMISTAD!

GRACIAS, STEERFORTH.



Y TRANSCURRIERON ALGUNAS SEMANAS. CIERTO DIA...

¡VISITA PARA DAVID COPPERFIELD!



¿ES PARA TI, DAVID! ANDA, VE CORRIENDO...

HUM... ¿QUIEN SERA...?



LUEGO... ¡PERO SI ES DAN, EL HERMANO DE PEGOTY, NUESTRA VIEJA CRIADA...! ¡Y SU HIJO HAM...!

¿QUE TAL, DAVID?



GRACIAS POR HABEROS ACORDADO DE MI, AMIGOS...

YA VES, DAVID...TE RECORDAMOS MUCHO TODOS, Y TAMBIEN EMILINA.

LA GRATA VISITA DESPERTO EN DAVID COPPERFIELD UN ALUVION DE GRATOS RECUERDOS...TRANSCURRIO EL CURSO SIN NOVEDAD Y AL LLEGAR EL VERANO...

¡FELICES VACACIONES, STEERFORTH!

ADIOS, DAVID...HASTA QUE NOS VEAMOS DE NUEVO!

ESTABA DESEANDO ABRAZAR A SU MADRE...PERO AL LLEGAR A SU CASA...

¡QUE SENSACION TAN RARA SIENTO! ES ALGO ASI...COMO SI TODO, AQUI, ME RECORDARA TIEMPOS MUY FELICES QUE NUNCA HAN DE VOLVER.



¡AH, ERES TU, MUCHACHO! ADELANTE, ADELANTE...

¿Y MI... MADRE?

¡TU MADRE! ¡TU MADRE! ¿ACASO HAS OLVIDADO A TU PADRASTRO? ¡PUES GRACIAS A EL ESTAS RECIBIENDO EXCELENTE EDUCACION EN ESE PENSIONADO, NO LO OLVIDES!



FINALMENTE, APARECIO SU MADRE, FUE ENTONCES CUANDO DAVID COPPERFIELD COMPRENDIO...

¡MAMA...!

HOLA, DAVID, HIJO.

COMPRENDIO...



...QUE TODO ALLI, HABIA CAMBIADO, EN EFECTO, QUE SU PROPIA MADRE NI SIQUERA PODIA DEMOSTRARLE EXCESIVO AFECTO... DEBIDO A MURDSTONE, SU PADRASTRO.

¡BUENO, BIEN ESTA! NI QUE SE TRATARA DEL REY DE INGLATERRA...¡HUM!



PASA, DAVID...QUIERO QUE CONOZCAS A TU HERMANO...

¡CARAMBA, MAMA! NADA SABIA DE SU NACIMIENTO...



¿LE QUERRAS, VERDAD? ¿LE QUERRAS COMO UN HERMANO?



CLARO, MAMA...AUNQUE SEA HERMANASTRO. ¿SE DICE ASI, VERDAD?

SI, LAS COSAS HABIAN CAMBIADO TOTALMENTE PARA DAVID COPPERFIELD...

¡VAMOS, SE ACABO LA RECEPCION! EN CUANTO A TI, MUCHACHO...ACERCATE. QUIERO HABLAR CONTIGO.



...Y LO PEOR ERA QUE IBAN A CAMBIAR HASTA UN PUNTO QUE JAMAS EL HUBIERA SIDO CA-PAZ DE SOSPECHAR....!



PERO AQUELLA DESPEDIDA ERA EXTRAÑA...
ICOMO SI LLEVARA CONSIGO UN MISTERIOSO MENSAJE!

ADIOS, HIJO... ¡SE BUENO Y NO OLVIDES NUNCA QUE SIEMPRE ROGARE POR TI...!



REGRESO NUEVAMENTE AL COLEGIO Y, TRANSCURRIDAS TRES SEMANAS...

¡EH, COPPERFIELD! VEN A MI DESPACHO UN MOMENTO.

¡EL DIRECTOR!



LUEGO...

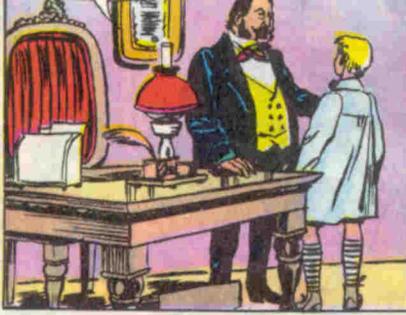
DE VERAS, STEERFORTH... ¡NO HE HECHO NADA MALO!

CLARO QUE NO, DAVID... EL DIRECTOR QUERRA HABLAR CONTIGO DE OTRA COSA.



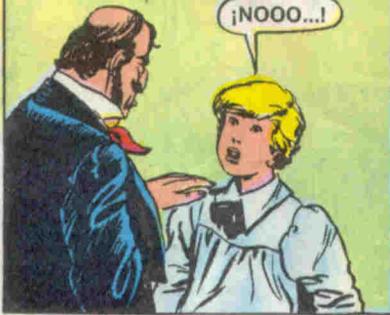
VERAS, MUCHACHO... SE TRATA DE... DE TU MADRE.

¿LE OCURRE ALGO MALO, SEÑOR?



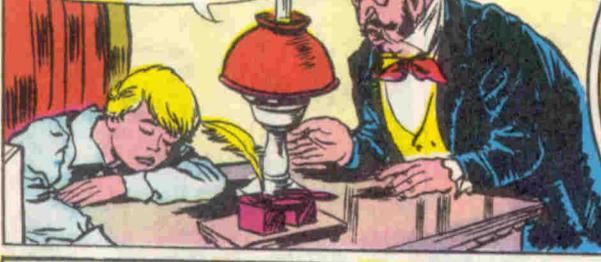
ESTUVO ENFERMA... MUY ENFERMA, COPPERFIELD. Y... HA MUERTO.

¡NOOOO...!



NUNCA SUPO REALMENTE DAVID CUANTO TIEMPO TRANSCURRIÓ DESDE AQUEL HORRIBLE INSTANTE...

VAMOS, VAMOS, MUCHACHO... ERES YA UN HOMBRE Y DEBES SOBREPONERTE.



...HASTA QUE LLEGO LA VIEJA PEGOTY Y...

¡PEGOTY!

PASE USTED, SEÑORA...



¡MAMA, PEGOTY...! ¡MAMA HA MUERTO...!

ESTA EN EL CIELO, DAVID...



MURIO EN MIS BRAZOS, HIJO MIO... ME DIJO: "CUIDA SIEMPRE DE EL, PEGOTY... Y DILE QUE MUERO QUERIENDOLE MUCHISIMO"...



TU PADRASTRO ME HA DESPEDIDO Y ME MARCHO A CASA DE DAN, MI HERMANO... EN CUANTO A TI, SEGUIRAS AQUI HASTA FIN DE CURSO. LUEGO, REGRESARAS A CASA.



¿A CASA, CON MI PADRASTRO Y SU HERMANA?



...LLEGO A LA CIUDAD, DIRIGIENDOSE A LAS SEÑAS FACILITADAS POR SU PADRASTRO. Y POCO DESPUES...

¿CONQUE TU ERES EL AHIJADO DE MI AMIGO MURDSTONE, EH?

SI, SEÑOR...

ME LLAMO MICAWBER Y SOY EL COMISIONISTA DE ESTE NEGOCIO. TE ALOJARAS EN MI CASA.



AQUEL SUJETO DESPERTO LOS RECELOS DE DAVID.

HORAS MAS TARDE, DAVID COPPERFIELD TUVO OCASION DE COMPRENDER TODO LO QUE PODIA ESPERAR DE AQUEL EMPLEO FACILITADO POR SU PADRASTRO...

SOY LA SEÑORA MICAWBER, MUCHACHO... HE DE HABLAR CONTIGO...

USTED DIRA, SEÑORA.

VERAS, APENAS MI ESPOSO TE HA TRAIDO AQUI, HA SIDO DETENIDO POR LA POLICIA... A CAUSA DE SUS DEUDAS, ¿COMPRENDES? DE FORMA QUE CREO QUE NO VAS A PODER SEGUIR EN EL EMPLEO... ¡NO TENEMOS DINERO PARA MANTENERTE!



¡DIOS MIO! ¿Y AQUI ES DONDE YO VOY A TENER QUE VIVIR?

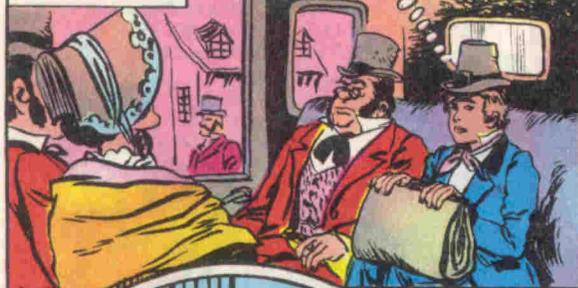


A LA MAÑANA SIGUIENTE, DAVID SE VIO DE NUEVO DE VIAJE...

¡OJALA MI TIA BESSY, DE LA QUE MI MADRE ME HABLO ALGUNA VEZ, ACEPTE RECIBIRME...

LA TIA BESSY-A LA QUE EL LECTOR RECORDARA SIN DUDA-VIVIA EN DOVER Y, CUANDO DAVID LLEGO...

SEÑORA... ME LLAMO DAVID COPPERFIELD Y ANDO EN BUSCA DE...



¡DAVID COPPERFIELD...!



¡ADELANTE, ADELANTE HIJO MIO...!

LA VERDAD ES QUE, CUANDO NACISTE, ME PORTE MUY MAL CON TU POBRE MADRE... ¡LLEGUE A ENOJARME CON ELLA PORQUE YO ESPERABA QUE NACIERA UNA NIÑA!

AQUEL MISMO DIA, MURDSTONE-QUE HABIA IDO A LONDRES PARA CERCORARSE DE QUE DAVID TRABAJABA CON MICAWBER-SUPO QUE EL MUCHACHO HABIA DESAPARECIDO...

¿Y DICE USTED QUE SE FUE? ¿PERO A DONDE? ¡QUE YO SEPA, NO TIENE A NADIE EN EL MUNDO...!

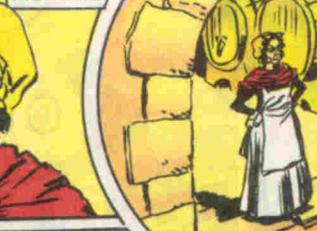


LO SIENTO, PERO NOSOTROS NO PODIAMOS MANTENERLE... AL MENOS, MIENTRAS MI MARIDO ESTE EN LA CARCEL.

NO TIENE A NADIE EN EL MUNDO QUE YO SEPA. ¿A DONDE PUDO HABER IDO? ¡DEBO ENCONTRARLE!



DE PRONTO, SALTA A LA MENTE DE MURDSTONE EL RECUERDO DE TIA BESSY, UNICO FAMILIAR QUE LE QUEDA A DAVID COPPERFIELD Y...



VIVE EN DOVER... ¡NADA PERDERE CON IR ALLI, POR SI ACASO FUE EL A PEDIRLE AYUDA!



ENTRETANTO, EN DOVER, EN CASA DE TIA BESSY...

TE CONFIESO, DAVID, QUE NO ME PORTE MUY BIEN CON TU MADRE... RECUERDO QUE ME ENOJE MUCHISIMO CUANDO TU NACISTE, PORQUE YO DESEABA QUE FUERA UNA NIÑA... ¡QUE TONTERIA!



DIME, HIJO... ¿TE GUSTARIA IR A UN COLEGIO MUY BUENO DE CANTERBURY?

¡OH, NATURALMENTE, TIA BESSY! GRACIAS...



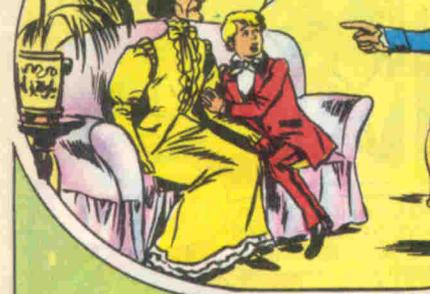
PERO AL DIA SIGUIENTE...

AHI FUERA HAY UN CABALLERO QUE DESEA VEROS, SEÑORA.



¿QUE SE OS OFRECE, SEÑOR?

¡SEÑOR MURDSTONE...!



¡JA, JA! ¡NO ME EQUIVOQUE AL PENSAR QUE ESTARIAS AQUI, BRIBONZUELO!



¡ES MI AHIJADO! YO SOY EL MARIDO DE VUESTRA DIFUNTA SOBRINA... DEBEIS SABER QUE ESE MOZALBETE HA ABANDONADO EL MAGNIFICO EMPLEO QUE YO LE FACILITE EN LONDRES...!



¡NO, TIA BESSY! EL SEÑOR MICAWBER FUE DETENIDO Y NO PODIAN MANTENERME... ¡POR ESO ME FUI, ES LA VERDAD!



¡BASTA! ¡HE VENIDO A LLEVARMELO PARA ENCERRARLO DEFINITIVAMENTE EN UN REFORMATARIO...!



¡UN MOMENTO, SEÑOR! ¡VAIS A IROS DE AQUI TAN SOLO COMO VINISTEIS! ¡FUERA DE MI CASA!

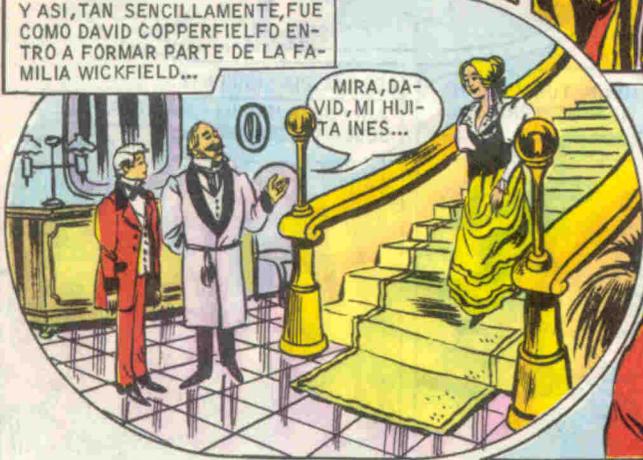


AL CABO DE UNA SEMANA, TIA BESSY GESTIONO EL INGRESO DE DAVID EN UN LUJOSO INTERNADO, PERO...

A PESAR DE MI RECOMENDACION NO ES POSIBLE AMIGA MIA... EL COLEGIO ESTA LLENO Y NO HAY UNA SOLA PLAZA VACANTE.



HABEIS HECHO CUANTO HABEIS PODIDO, AMIGO WICKFIELD... ¡GRACIAS!





¡PERO SI ES EL MISMISMO DAVID COPPERFIELD!

¡Y NO PUEDO ESCAPAR DE ESTE ENCUENTRO! ¡MÉ HA RECONOCIDO EN SEGUIDA!

¡QUE DOBLE ENCUENTRO TAN GRATO! ¡COMO ESTA EL AMIGO URIAS?

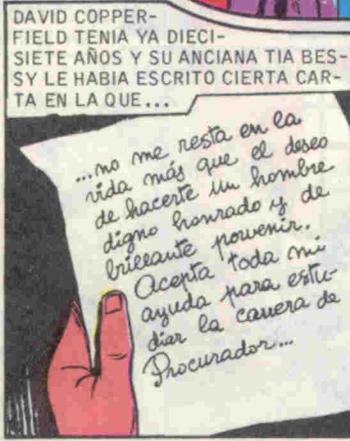
¡AH! ¿PERO OS CONOCERIS, CABALLEROS...?

¿QUIEN NO CONOCE AL BUENO DEL SEÑOR MICAWBER?



EL ENCUENTRO NO TUVO MAYOR IMPORTANCIA. DAVID REGRESO A CASA DE WICKFIELD Y TRANSCURRIO EL TIEMPO...

¿TODAVIA ESTUDIANDO, SEÑORITO? ¡PERO SI NO HABEIS COMIDO NADA EN TODO EL DIA!

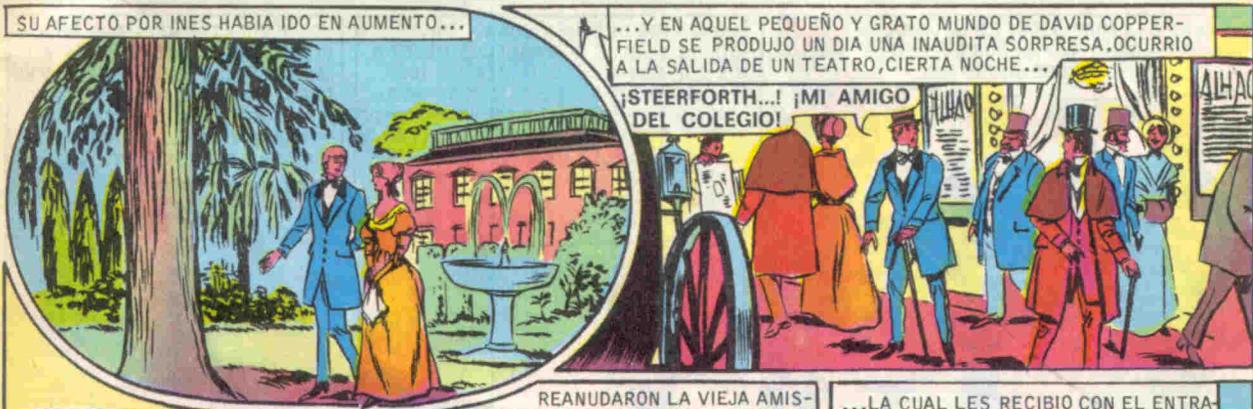


DAVID COPPERFIELD TENIA YA DIECI-SIETE AÑOS Y SU ANCIANA TIA BESSY LE HABIA ESCRITO CIERTA CARTA EN LA QUE...

...no me resta en la vida más que el deseo de hacerte un hombre digno honrado y de brillante provenir. Acepta toda mi ayuda para estudiar la carrera de Procurador...



¡POBRE TIA BESSY! ¡CUANTO LE DEBO...!



SU AFECTO POR INES HABIA IDO EN AUMENTO...

... Y EN AQUEL PEQUEÑO Y GRATO MUNDO DE DAVID COPPERFIELD SE PRODUJO UN DIA UNA INAUDITA SORPRESA. OCURRIO A LA SALIDA DE UN TEATRO, CIERTA NOCHE...

¡STEERFORTH...! ¡MI AMIGO DEL COLEGIO!



¡CUANTOS AÑOS HAN PASADO YA DESDE AQUELLOS TIEMPOS, COPPERFIELD, AMIGO MIO!



REANUDARON LA VIEJA AMISTAD. Y UN DIA, DAVID INVITO A STEERFORTH A VISITAR A PEGOTY, LA VIEJA CRIADA... LO PASAREMOS ESTUPENDAMENTE, MUCHACHO. ¡Y UN DIA DE CAMPO NOS VENDRA DE MARAVILLA A TI Y A MI!



...LA CUAL LES RECIBIO CON EL ENTRANABLE CARINO QUE EL RECUERDO A LA DIFUNTA MADRE DE DAVID EXIGIA...

¡HIJO MIO, PERO SI ESTAS HECHO UN CABALLERO...!

Y TU NO HAS CAMBIADO NADA, PEGOTY...



MIRA, AHI TIENES A EMILINA, MI SOBRI-NA...

¡CARAMBA...!



AMBOS-DAVID Y STEERFORTH-PASARON DOS DIAS EN LA CASA DE CAMPO DEL HERMANO DE PEGOTY. LUEGO REGRESARON A LA CIUDAD Y COPPERFIELD REANUDO SUS ESTUDIOS, QUE ACABO BRILLANTEMENTE AÑOS DESPUES...

¡ENHORABUENA, MUCHACHO! TU TIA BESSY PUEDE REALMENTE ESTAR ORGULLOSA DE TI.

GRACIAS... GRACIAS, SEÑOR WICKFIELD.



AHORA, PUEDES COLOCARTE CON UN AMIGO MIO, IMPORTANTE LETRADO. ¡GANARAS MUCHO DINERO, HIJO!



NO SE HABIA EQUIVOCADO SU GENEROSO PROTECTOR. Y LLEGADO EL VERANO, EL NUEVO JEFE DE DAVID INVITO A ESTE A PASAR UNOS DIAS EN SU QUINTA DE NORWOOD, Y UNA VEZ ALLI...

OS PRESENTO A MI HIJA DORA, SEÑOR COPPERFIELD...



¡SEÑORITA DORA! ¿ESTAIS AHI...?

¿EH...? ¡LA HERMANA DE MURDSTONE, MI PADRASTRO!



LA SEÑORITA MURDSTONE ES LA DAMA DE COMPANIA DE MI HIJA, SEÑOR COPPERFIELD... YO SOY VIUDO, AMIGO MIO.



MOMENTOS DESPUES, CUANDO DAVID, QUEDO A SOLAS CON AQUELLA MUJER A LA QUE TANTO CONOCIA Y DE LA QUE TAN AMARGOS RECUERDOS CONSERVABA...

PUESTO QUE EL AZAR NOS HA REUNIDO AQUI, ES MEJOR QUE NOS TRATEMOS COMO VIEJOS AMIGOS, ¿NO TE PARECE, DAVID? ES INUTIL HACER REFERENCIA AL PASADO.



VOS Y VUESTRO HERMANO PRECIPITASTEIS LA MUERTE DE MI MADRE HACIENDOLA SUFRIR... Y EN CUANTO A MI, ME TRATASTEIS CON DEMASIADA CRUELDAD PARA QUE PUEDA OLVIDARLO. PERO ACEPTO VUESTRA PROPOSICION.



¡DAVID, HIJO! ¡DIOS MIO, HA SUCEDIDO ALGO TERRIBLE!

PERO... ¿POR QUE RAZON? NO COMPRENDO, PEGOTY...



¿TE ACUERDAS DE EMILINA, MI SOBRI-NA, VERDAD? TENIA QUE CASARSE CON UN HONRADO MUCHACHO DEL PUEBLO... ¡PERO HA HUIDO, Y NADIE SABE DONDE ESTA!

HACIA DÍAS QUE ESTABA RARA, NERVIOSA. HASTA QUE, POR FIN, DESAPARECIO DE CASA SIN DEJAR RASTRO... ¡EMILINA HA SALIDO DE VIAJE SIN QUE SE PAMOS DONDE!



¿PERO, POR QUE RAZÓN? NO COMPRENDO, PEGOTY...

LO COMPRENDERAS CUANDO TE DIGA QUE TU AMIGO STEERFORTH HABIA PROMETIDO A EMILINA CASARSE CON ELLA. EMILINA LO CREYO, PERO EL HACE YA MUCHO TIEMPO QUE LA HA OLVIDADO.



¡STEERFORTH, MI AMIGO DE LA INFANCIA!

SI, DAVID... DESDE EL DIA QUE LO TRAJISTE POR VEZ PRIMERA, HACE YA UNOS AÑOS, TU AMIGO LE PROMETIO CONVERTIRLA A ALGUN DIA EN SU ESPOSA...



¡BUSCARE A STEERFORTH Y LE HABLARE!

DAVID SE DESPLAZO A LONDRES, PERO STEERFORTH NO SE HALLABA ALLI Y HABLO CON SU MADRE, UNA ENCOPEYADA DAMA...

¿CASARSE MI HIJO CON ESA CAMPESINA? ¡ESTAIS LOCO, SEÑOR COPPERFIELD! ¡LO QUE MI HIJO PUDIERA HABERLE DICHO A ESA MUCHACHA NO PASO NUNCA DE UNA BROMA ENTRE JOVENES!



BIEN, SEÑORA. ¡DECIDLE ENTONCES DE MI PARTE QUE HA PERDIDO A UN AMIGO!

POR AQUELLOS DIAS, TUVO QUE ABRIR SU CASA A TIA BESSY, QUE SE HABIA ARRUINADO...



LAMENTO SER UNA CARGA PARA TI, HIJO...

¿COMO TE ATREVES A HABLAR DE ESE MODO, SI TODO CUANTO SOY TE LO DEBO A TI...?

Y OTRA COSA, DAVID, HIJO MIO... ¿SON FORMALES TUS RELACIONES CON LA SEÑORITA DORA, LA HIJA DE TU JEFE?



DESEO CASARME ALGUN DIA CON ELLA, TIA BESSY.

¡DIOS TE BENDIGA Y TE HAGA DICHO, DAVID! CREO QUE LO MERECE...



EN EFECTO, DAVID COPPERFIELD Y DORA - LA HIJA DEL LETRADO PARA QUIEN EL PRIMERO TRABAJABA - HABIAN CONCEBIDO UNA GRATA ILUSION...



GRACIAS... GRACIAS, TIA BESSY.

...QUE SE REALIZO PLENAMENTE UN AÑO MAS TARDE, CIERTA LUMINOSA MAÑANA DE PRIMAVERA...



AUNQUE NO TODOS LOS CONCURRENTES SE HALLABAN IGUAL DE CONTENTOS, ENTRE ELLOS, INES WICKFIELD...



¡DIOS MIO, QUE SEA MUY FELIZ!

LEJOS QUEDABAN LOS AÑOS DE AMARGURAS Y LAS HORAS DE DOLOR, AHORA, DAVID COPPERFIELD GOZABA DE EXCELENTE SITUACION MERCED A SU PROPIO ESFUERZO, ALGUN TIEMPO DESPUES...



¿SABES UNA COSA, QUERIDO? EN EL SALON HAY ALGUIEN ESPERANDOTE...



¡PEGOTY!

DAVID, HIJO... VINE CON MI HERMANO, EL PADRE DE EMILINA, PARA DARTE UNA GRAN NOTICIA...



EMILINA VOLVIO Y SE HA CASADO CON SU PRETENDIENTE DEL PUEBLO... ¡SOMOS TODOS MUY FELICES, DAVID!

ERA ESTA LA MEJOR NOTICIA QUE PODIAS DARMEME, PEGOTY.



POR NOSOTROS... ¡QUE DIOS NOS BENDIGA A UNOS Y A OTROS!

ERA UNA GRAN NOTICIA, EN EFECTO; UNA NOTICIA QUE CELEBRARON TODOS AQUEL MISMO DIA...



PERO EN LA VIDA DE DAVID COPPERFIELD PARECIA EXISTIR LA NEGRA SOMBRA DE LA ADVERSIDAD. PORQUE, UN AÑO MAS TARDE.

DECIDME, DOCTOR... ¿ES GRAVE? HABLAD SIN RODEOS, OS LO SUPLICO.



SI, SEÑOR COPPERFIELD, LO ES... VUESTRA ESPOSA NO VIVIRA MUCHO... ¡LO SIENTO, AMIGO MIO!



¡NO...! ¡NO ES POSIBLE! ¡DECIDME QUE VUESTRO DIAGNOSTICO NO ES CIERTO!



HARE QUE LA VISITEN LOS MEJORES COLEGAS DE INGLATERRA, AMIGO MIO... PERO MUCHO ME TEMO QUE ESTOY EN LO CIERTO.



¡DIOS MIO, NO...! ¡NO PUEDE SER VERDAD!



¿DAVID...! ¡DAVID! ¿DONDE ESTAS?



DAVID, QUERIDO... ¡ACERCATE, POR FAVOR!

NO TRATES DE DISIMULAR. EL DOCTOR ME HA HABLADO CLARAMENTE PORQUE YO SE LO HE EXIGIDO. SABES QUE SOY BUENA CRISTIANA Y NO LE TEMO A LA MUERTE, DAVID...

¡OH, DORA, NO! ¡NO HABLES ASÍ, TE LO RUEGO!



SI, QUERIDO... CUANDO YO NO ESTE YA CONTIGO... QUIERO QUE NO ME OLVIDES, PERO QUE TRATES DE REHACER TU VIDA...

MESES MAS TARDE, DORA EXPIRO DULCEMENTE. DAVID COPPERFIELD EMPRENDO ENTONCES UN LARGO VIAJE, INCAPAZ DE BORRAR DE SU MENTE EL BENDITO RECUERDO DE LA AUSENTE. Y A SU REGRESO...



ES EL SEÑORITO DAVID, SEÑORA.

¡MI SOBRINO! ¡HAZLE PASAR, PRONTO!



¡TIA BESSY...!

¡ACERCATE, TROTAMUNDOS!



DIME, ¿QUE HAS ESTADO HACIENDO, COMO UN PERRITO VAGABUNDO POR ESOS MUNDOS DE DIOS, HIJO?

OLVIDAR, TIA BESSY... ¡TRATAR DE OLVIDAR LA INMENSAS PENA DE MI CORAZON!



¿SABES LO QUE DEBES HACER AHORA MISMO? IRTE AL CAMPO... A CASA DE PEGOTY, POR EJEMPLO. TE HARAN BIEN UNOS DIAS ALLI, ANTES DE REINTEGRARTE A TU TRABAJO.



ASI LO HIZO DAVID COPPERFIELD Y, DIAS DESPUES...

¡PEGOTY! ¡EMILINA!

BIENVENIDO, DAVID, HIJO...



¡CUANTO TIEMPO SIN VENIR A VER A LA VIEJA PEGOTY, TROTAMUNDOS...!

TIENES RAZON... ¡Y CON LAS GANAS QUE TENIA DE DARTTE UN ABRAZO!



TODO, AQUI, ACABO FELIZMENTE GRACIAS A DIOS, HIJO... ESTE ES EL MARRIDO DE EMILINA.

¡CUANTO LO CELEBRO, AMIGOS MIOS!

GRACIAS, SEÑORITO DAVID.

LO QUE TAMPOCO PUEDE QUE SEPAS ES QUE MI HERMANO, AHI DONDE LO TIENE S... ¡SALE A PESCAR CADA NOCHE, COMO EN SUS AÑOS MOZOS!



COMO USTED LO OYE, SEÑORITO DAVID... ¡JO, JO!

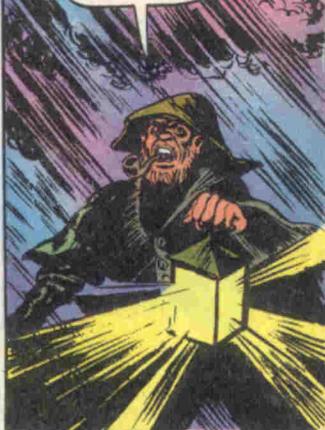
¡INCREIBLE!

NO EXAGERABA PEGOTY. Y UNA NOCHE...

HUM... MI HERMANO NO DEBIO SALIR CON ESTE TIEMPO. ¡PERO ES TAN TESTARUDO!



¡EH, PEGOTY...! ¡EMILINA...!



ES UN PESCADOR DEL PUEBLO... ¡ABRE, EMILINA, PRONTO!



NO, NO DEBIO HABER SALIDO DE PESCA... ¡NI EL NI TAMPOCO EL MARIDO DE EMILINA!



¡LA GALERNA, EMILINA! ¡LES HA COGIDO LA GALERNA Y SE HALLAN APURADOS, A CINCO MILLAS DE AQUI, NO LEJOS DE LOS ACANTILADOS!



¡DIOS MIO...!

¿LO HABEIS OIDO, TIA...? ¡ES HORRIBLE!



¡UN MOMENTO, BUEN HOMBRE! ¡ESPERAD...!

¿QUE VAS A HACER, DAVID?



TRATAR DE SALVARLES DE ALGUN MODO, PEGOTY... ¿OLVIDAS QUE SOY UN NADADOR EXCELENTE?



¡NO...! ¡VUELVE, DAVID! ¡ESTAS LOCO, HIJO!

¡VAMOS, EN MARCHA! ¡LLEVADME HASTA UNA BUENA EMBARCACION!







¡SON ELLOS...!



NO...NO PUEDO MAS, MUCHACHO.

¡VAMOS, ANIMO! ¡ALGUIEN VIENE EN NUESTRA AYUDA...!



NO SUEÑES. ¡NADIE QUE ESTE EN SU SANO JUICIO VA A VENIR A SALVARNOS... CON ESTA GALERNA!



ENTONCES, COMO UNA REPLICCA A LAS PALABRAS DEL HERMANO DE PEGOTY...

¡COPPERFIELD...! ¡SEÑOR COPPERFIELD...!

¡A MI...! ¡ACERCAOS SI PODEIS, AMIGOS!



PRIMERO EL, SEÑOR COPPERFIELD... ¡NO PUEDE MAS...!

¡VAMOS, UN ESFUERZO!



ESO ES... ¡ANIMO, AMIGO...!



GRACIAS... GRACIAS, SEÑOR.

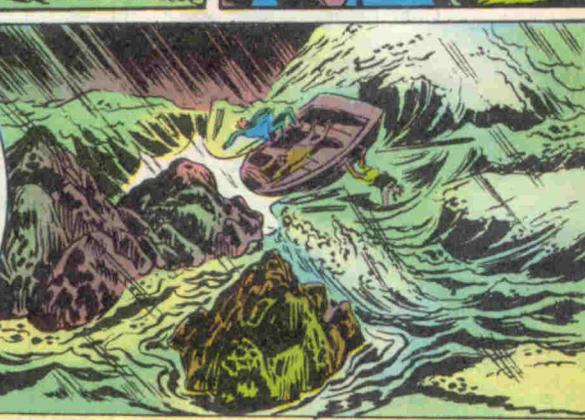


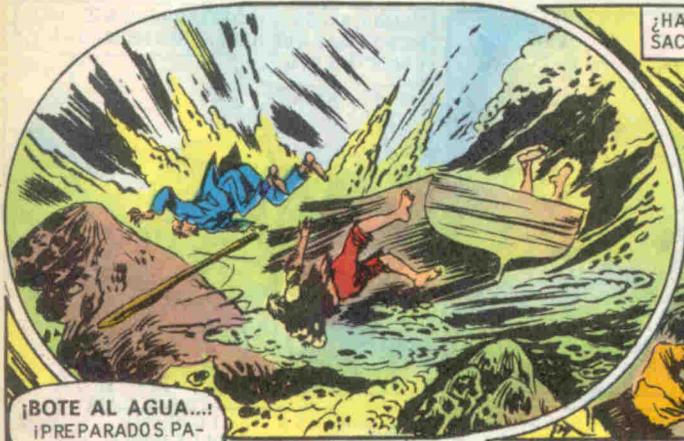
EN AQUEL INSTANTE, SOBREVINO ALGO TOTALMENTE IMPREVISTO...

¡CUIDADO, CON ESA GIGANTESCA OLA!



¡ESTAMOS PERDIDOS...!





¡BOTE AL AGUA...!
¡PREPARADOS PA-
RA RECOGERLOS!

¿HABIA SIDO REALMENTE INFRUCTUOSO EL
SACRIFICIO DE DAVID COPPERFIELD...?



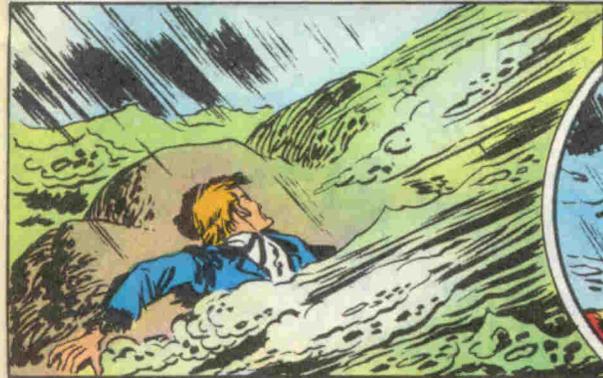
NO, FELIZMENTE PARA ELLOS...

¡Y CON CUIDADO...!
¡VAMOS, RAPIDOS!



¡HUM! ¿CREEIS QUE
LLEGAREMOS A TIEM-
PO, CAPITAN? ¡EL OLEA-
JE ACABARA BARRIEN-
DO ESE PEÑASCO!

ESO ES
LO QUE
YO ME
TEMO...



EL PRIMERO EN VOLVER
EN SI FUE DAVID COPPER-
FIELD, EL CUAL...



¡DIOS MIO...! ¡LAS OLAS HAN ES-
TRELADO EL BOTE CONTRA
ESTE PEÑASCO...! ¡SEREMOS ARRA-
STRADOS POR LAS AGUAS...!



¡EH...! ¡RESISTID, QUE
ALLA VAMOS...!



¡HORROR...!





Y TU, MUCHACHO... ¡PREPARATE PARA SALIR DE AQUI!

¡AGARRAOS A ESTE CABO, DE PRISA...!

VAMOS, AMIGO... ¡SUJETAOS FUERTE! ¡UUF! MENOS MAL QUE HABEIS RECOBRADO EL CONOCIMIENTO...

¿EH...? ¿QUE HA PASADO...?

INSTANTES DESPUES, EL RESCATE DE LOS TRES NAUFRAGOS TIENE UN FINAL FELIZ...

¡HUM! GRACIAS A DIOS, LO HEMOS CONSEGUIDO... ¡SERVIDES DOBLE RACION DE RON, PRONTO!

... Y CUANDO, UNA HORA MAS TARDE, EL BERGANTIN ECHO ANCLAS EN EL PEQUEÑO PUERTO...

¡SON ELLOS, TIA PEGOTY...! ¡ELLOS...!

¡POR FAVOR, PERMITIDNOS PASAR...!

ESTO HA SIDO COMO UN MILAGRO, EMILINA, HIJA...

¡HERMANO!

¡HAN SIDO RECOGIDOS POR ESE BERGANTIN!

¡SIN LA AYUDA DEL SEÑOR COPPERFIELD, HABRIAN PERECIDO!

HA SIDO EL... ¡SIN EL, NO ESTARIAMOS AQUI, PORQUE HABRIAMOS SUCUMBIDO ANTES DE QUE EL BERGANTIN HUBIERA PODIDO RECOGERNOS!

UN SENTIMIENTO DE INFINITA GRATITUD ESTREMECIO A TODOS... DAVID COPPERFIELD LES HABIA DADO UNA LECCION DE HEROISMO QUE NO OLVIDARIAN NUNCA.

DEJA QUE TE ABRAZCE, DAVID... ¡ME SIENTO ORGULLOSA DE TI!

PERO POCO IMAGINABA NUESTRO HEROE LAS NUEVAS DIFICULTADES QUE LE AGUARDABAN...



¡LES SALVASTE LA VIDA, DAVID...!

VAMOS, VAMOS, PEGOTY... NO TUVO MAYOR IMPORTANCIA.



¡QUERIDO, GRACIAS A DIOS QUE VOLVISTE SANO Y SALVO!



¡AMIGOS, SIN LA INTERVENCION DE ESTE CABALLERO LOS DOS HOM-BRES DE NUESTRA FAMILIA NO HU-BIERAN REGRESADO JAMAS A CASA!



ESTE CABALLERO, A QUIEN YO TUVE EL PRIVILEGIO DE CUIDAR, CUANDO NO ERA MAS QUE UN NIÑO...

AL EVOCAR VIEJOS TIEMPOS IDOS PARA SIEMPRE, PEGOTY SIEN-TE QUE LA EMOCION LA EMBARGA...



... Y DURANTE ALGUNOS DIAS MAS, DAVID COPPER-FIELD COMPARTE LA PAZ Y LA VIDA SENCILLA DE LA BUENA FAMILIA HASTA QUE...

CREO QUE VA SIENDO HORA DE QUE ME REINTEGRE A MI VIDA HABITUAL, QUERIDOS AMIGOS. DEBO HACER CONSTAR QUE HE PASADO CON VOSOTROS UNAS JORNADAS INOLVIDABLES.



PERO, DAVID, HIJO... ¿TAN PRON-TO? ¿VAS A SENTIRTE MUY SOLO EN LONDRES...!



LA BUENA MUJER ESTABA EN LO CIERTO; PORQUE, ALGUNAS HORAS MAS TARDE...

SIN ELLA, SIN MI ESPOSA... NO ME ESPERA MAS QUE UNA ESPANTOSA SOLEDAD.



AL LLEGAR, DIRIGILOSE DIRECTAMENTE A CASA DE TIA BESSY...

¡DAVID, MUCHACHO...!



¿QUE VAS A HACER, HIJO? ¿SABES QUE ES-TUVE PENSANDO?

¿QUE EMPREN-DIERA ALGUN NUEVO VIAJE? ¡OH, NO, TIA BESSY! HE RESUELTO ANCLAR DEFINITIVAMENTE...

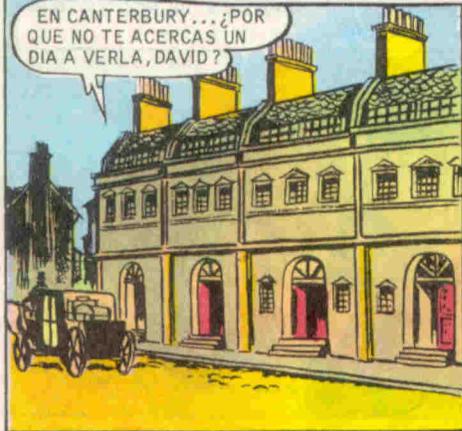


ESO ESTA BIEN, DAVID, PERO QUERIA HABLARTE... DE INES, LA HIJA DE TU ANTI-GUO JEFE EL SEÑOR WICKFIELD. ERES JOVEN AUN, MUCHACHO. ¿NO HAS PENSADO EN LA POSIBILIDAD DE CASARTE DE NUEVO?; ELLA PODIA HABERSE CASADO CUANDO TU TE AUSENTASTE Y NO LO HIZO!



¿Y SABES TU POR QUE? PORQUE NUNCA DEJO DE INTERESARME POR TI... ES BUENA Y VIRTUOSA.

¿DONDE VIVE AHORA, TIA Betsy?



EN CANTERBURY... ¿POR QUE NO TE ACERCAS UN DIA A VERLA, DAVID?



AL SIGUIENTE DIA, COPPERFIELD PARTIO HACIA CANTERBURY, DONDE, AL LLEGAR...



SEGUN LA DIRECCION QUE ME DIO TIA BESSY, ESTA ES LA CASA DONDE ELLA VIVE...



HUM... ¿QUE SE LE OFRECE, CABALLERO?



BUSCO A LA SEÑORITA INES... INES WICKFIELD, SEÑORA.

PUES LO SIENTO...



ESA SEÑORITA SE AUSENTO HACE YA MAS DE UN MES... PARA CASARSE, CABALLERO, IGNORO SU DIRECCION.



AQUELLAS PALABRAS DEJARON LIVIDO DE ESTUPOR A DAVID COPPERFIELD...

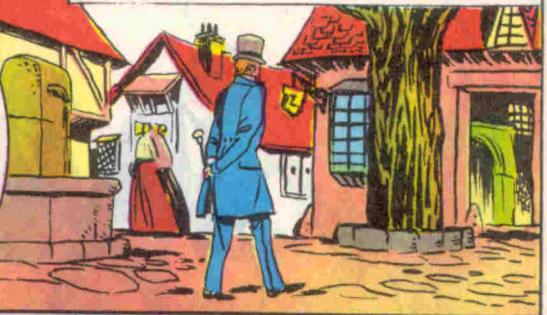
¡NO...! ¡NO ES POSIBLE!

¡BUENO! ¡NO ERA MAS QUE ESO?



INES ERA LA UNICA MUJER DEL MUNDO CON QUIEN PODIA YO CASARME DESPUES DE HABER ENVIUDADO... ¡ELLA HUBIERA RESPETADO SIEMPRE LA MEMORIA DE DORA...!

DESCONCERTADO Y SIN SABER A DONDE IR, DAVID COPPERFIELD SE HALLO DE PRONTO EN EL EXTREMO OPUESTO DE LA PEQUEÑA CIUDAD...



...HASTA QUE, DE PRONTO, OYO QUE ALGUIEN LE LLAMABA. VOLVIOSE Y...

¡PERO SI ES EL SEÑOR URIAS, SECRETARIO DE MI JEFE WICKFIELD...!

¡SEÑOR COPPERFIELD!



DECIDME, URIAS... ¿DONDE ESTA INES...? ACABO DE SABER... ACABO DE SABER QUE SE ASENTÓ PARA CASARSE.

¡MI QUERIDO SEÑOR COPPERFIELD!



LA SEÑORITA INES NO SE HA CASADO... NI CREO QUE LO HAGA NUNCA, A MENOS QUE VOS LO PIDAIS. ADIVINO QUE FUISTEIS A SU ANTIGUO DOMICILIO Y FUE ALLI DONDE OS DIERON ESA NOTICIA. ¿NO ES CIERTO?

¡CIERTO, URIAS! ENTONCES...



ENTONCES, SEÑOR COPPERFIELD, NO ME QUEDA MAS REMEDIO QUE DECIRLOS QUE ELLA TUVO QUE INVENTAR ESE PRETEXTO, A FIN DE ALEJAR DE SU LADO A CIERTO PRETENDIENTE INDESEABLE... ¡PERO VIVE NO LEJOS DE AQUI! ¡ACOMPANADME SI OS PLACE, POR FAVOR...!



LAS PALABRAS DEL VIEJO SECRETARIO ENCENDIERON UNA LLAMA DE ESPERANZA EN EL CORAZON DE COPPERFIELD...

DECIDME, URIAS... ¿COMO ESTA?

LOS ASUNTOS DE SU PADRE HAN IDO DE MAL EN PEOR Y NO NADAN PRECISAMENTE EN LA ABUNDANCIA.



Y CUANDO, FINALMENTE, LLEGARON A LA CASA DE LOS WICKFIELD...

BUENOS DIAS, SEÑORITA... ¿QUE DIRIAIS SI YO AFIRMARA QUE OS TRAIGO UNA GRATA SORPRESA?

NO ENTIENDO, SEÑOR URIAS... ¿QUE CLASE DE SORPRESA...?



¡ESTA, SEÑORITA...!

¡DAVID...!



¡INES...! PENSE QUE NUNCA VOLVERIA A VERTE...



Y ALGUNOS DIAS MAS TARDE, LLEGARON A CANTERBURY VARIOS FORASTEROS...

¡BUENO! A VER SI POR LO MENOS ESTAMOS A TIEMPO PARA LA CEREMONIA...

¡CLARO QUE SI, PEGOTTY!

...CON UNA MISION CONCRETA: LA DE ASISTIR A UN SENCILLO, PERO EMOTIVO ACTO...

¿SABES POR QUE DORA QUISO HABLAR CONMIGO POCO ANTES DE SU MUERTE, DAVID?

FUE PARA DECIRME QUE FUERA YO QUIEN OCUPARA ALGUN DIA EL LUGAR QUE ELLA DEJABA, POR VOLUNTAD DE DIOS.



NO, PERO... LO IMAGINO, INES.



¡VAMOS, DEPRISA...! ¡QUE VAMOS A LLEGAR TARDE...!



¡DIOS OS BENDIGA, HIJOS!

DESDE EL DIA EN QUE EN LA PEQUEÑA IGLESIA UNIERA DAVID SU VIDA A LA DE INES, HAN TRANSCURRIDO MUCHOS AÑOS...



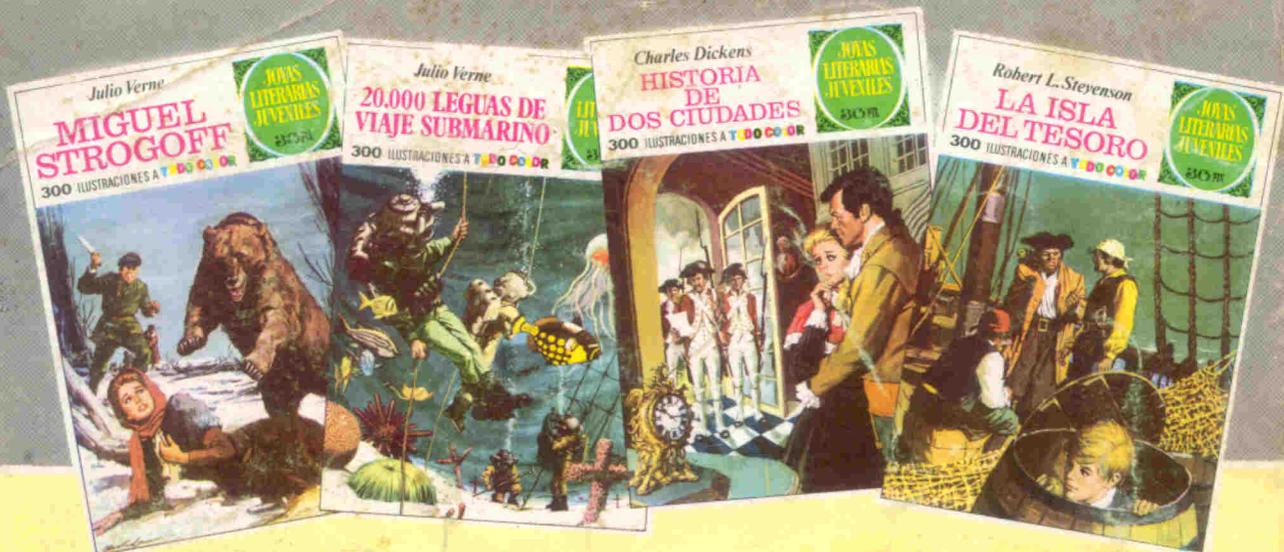
ESTA HA SIDO MI VIDA, AMIGO LECTOR... EN ELLA TRATE SIEMPRE DE OBRAR RECTAMENTE; Y AHORA ME VEO RECORDANDO LO QUE PUEDA RESTARME DE CAMINO JUNTO A INES...



...LA DULCE COMPAÑERA DE MI EXISTENCIA, Y JUNTO A MIS HIJOS. ¡SOLO ELLOS ALUMBRARAN YA PARA SIEMPRE MIS PASOS...!



FIN



TITULOS PUBLICADOS Y DE PROXIMA APARICION

- 1- MIGUEL STROGOFF, Julio Verne
- 2- LA ISLA DEL TESORO, R. L. Stevenson
- 3- HISTORIA DE DOS CIUDADES, Carlos Dickens
- 4- 20.000 LEGUAS DE VIAJE SUBMARINO, Julio Verne
- 5- UN YANQUI EN LA CORTE DEL REY ARTURO, Mark Twain
- 6- EL PIRATA, Walter Scott
- 7- BEN HUR, Lewis Wallace
- 8- DAVID COPPERFIELD, Carlos Dickens
- 9- LOS HIJOS DEL CAPITAN GRANT, Julio Verne
- 10- AVENTURAS DEL CAPITAN SINGLETON, Daniel Defoe
- 11- ROB ROY, Walter Scott
- 12- EL ULTIMO MOHICANO, Fennimore Cooper
- 13- LA ISLA MISTERIOSA, Julio Verne
- 14- QUO VADIS?, Enrique Sienkiewicz
- 15- AVENTURAS DE UN SOLDADO DE NAPOLEON, Erckmann Chatrian
- 16- IVANHOE, Walter Scott
- 17- LA VUELTA AL MUNDO EN OCHENTA DIAS, Julio Verne
- 18- LA CABAÑA DEL TIO TOM, Harriet Beecher Stowe
- 19- RICARDO CORAZON DE LEON, Joseph Laclier
- 20- EL SEÑOR DE BALANTRY, R. L. Stevenson
- 21- VIAJE AL CENTRO DE LA TIERRA, Julio Verne
- 22- A TRAVES DEL DESIERTO, Enrique Sienkiewicz
- 23- EL ROBINSON SUIZO, Johann Rudolf Wyss
- 24- TOM SAWYER A TRAVES DEL MUNDO, Mark Twain
- 25- LOS ULTIMOS DIAS DE POMPEYA, E. Bulwer Lytton
- 26- EL BUQUE FANTASMA, Capitán Marryat
- 27- ENRIQUE DE LAGARDERE, Paul Féval
- 28- AVENTURAS DE TRES RUSOS Y TRES INGLESES EN EL AFRICA AUSTRAL, Julio Verne
- 29- BUFFALO BILL, W. O'Connor
- 30- EL TALISMAN, Walter Scott
- 31- SIN FAMILIA, Hector Malot
- 32- PRINCIPE Y MENDIGO, Mark Twain
- 33- LA ESTRELLA DEL SUR, Julio Verne
- 34- ROBIN HOOD, Norman R. Stinnet
- 35- LA CRUZ Y LA ESPADA, George Witting
- 36- ENTRE APACHES Y COMANCHES, Karl May
- 37- RUTA AL INFIERNO, Howard Stanley
- 38- DICK TURPIN, Ch. C. Harrison
- 39- LA ISLA DE LA AVENTURA, R. L. Stevenson
- 40- AVENTURAS DE HUCK FINN, Mark Twain
- 41- DAVY CROCKETT, Elliot Dooley
- 42- LA ISLA DEL CORAL, R. M. Ballantyne
- 43- LA MONTAÑA DE ORO, Karl May
- 44- LAWRENCE DE ARABIA, Elliot Dooley
- 45- ENTRE CHACALES, Karl May
- 46- OJO DE HALCON, Fennimore Cooper
- 47- JULIO CESAR, Enrico Farinacci
- 48- LA FLECHA NEGRA, R. L. Stevenson
- 49- HACIA EL ZAMBESI, Vincent Mulberry
- 50- DE GRUMETE A ALMIRANTE, Capitán Marryat
- 51- AGUA DE FUEGO, Elliot Dooley
- 52- SANDOKAN, Emilio Salgari
- 53- ROBINSON CRUSOE, Daniel Defoe
- 54- CLAUDIO Y LA TABLA REDONDA, Vincent Mulberry
- 55- EL TESORO DEL LAGO DE LA PLATA, Karl May
- 56- NORTE CONTRA SUR, Julio Verne
- 57- EL PILOTO, Fennimore Cooper
- 58- AVENTURA EN EL OESTE, Mark Twain
- 59- LA ISLA DE NUNCA MAS, Vincent Mulberry
- 60- TOM SAWYER, DETECTIVE, Mark Twain
- 61- LA REINA DE LOS LAGOS, Mayne Reid
- 62- CINCO SEMANAS EN GLOBO, Julio Verne
- 63- LOS CABALLEROS TEUTONES, Enrique Sienkiewicz
- 64- UN VIAJE INTERPLANETARIO, M. M. Astrán
- 65- LA ESFINJE DE LOS HIELOS, Julio Verne
- 66- LOS CAZADORES DE CABELLERAS, Mayne Reid
- 67- QUINTIN DURWARD, Walter Scott
- 68- EL LEON DE DAMASCO, Emilio Salgari
- 69- TARTARIN DE TARASCON, Alphonse Daudet
- 70- OLIVERIO TWIST, Carlos Dickens
- 71- AVENTURAS DEL CAPITAN HATTERAS, Julio Verne
- 72- VIAJE A LA LUNA, Julio Verne
- 73- TARAS BULBA, Nicolás Gogol
- 74- EL CAPITAN AVENTURERO, Walter Scott
- 75- DE LOS APENINOS A LOS ANDES, Edmondo d'Amicis
- 76- EL REY DEL MAR, Emilio Salgari
- 77- AVENTURAS DE JOHN DAVYS, Alejandro Dumas
- 78- POR UN BILLETE DE LOTERIA, Julio Verne
- 79- EL VOLCAN DE ORO, Julio Verne
- 80- AVENTURAS DEL CAPITAN CORCORAN, Alfred Assolant
- 81- LOS DOS TIGRES, Emilio Salgari
- 82- AVENTURAS DE DAVID BALFOUR, R. L. Stevenson
- 83- EL HIJO DEL SOL, Emilio Salgari
- 84- SANGRE ROMANOLA, Edmondo d'Amicis
- 85- LOS PESCADORES DE TREPANG, Emilio Salgari
- 86- LOS MERCADERES DE PIELS, R. M. Ballantyne
- 87- BOTIN DE SAQUEO, Karl May
- 88- EL ESCARABAJO DE ORO, Edgar Allan Poe
- 89- AVENTURAS DE JACK, Alphonse Daudet
- 90- CUENTO DE NAVIDAD, Charles Dickens
- 91- EL FARO DEL FIN DEL MUNDO, Julio Verne
- 92- NUEVAS AVENTURAS DE DICK TURPIN, Charles Ch. Harrison
- 93- EL CORRO ROLANDO, Paul Féval
- 94- EL TAMBORCILLO SARDO, Edmondo d'Amicis
- 95- EL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
- 96- LOS TRES MOSQUETEROS, Alejandro Dumas
- 97- VEINTE AÑOS DESPUES, Alejandro Dumas
- 98- DON QUIJOTE DE LA MANCHA, Miguel de Cervantes
- 99- LOS BUSCADORES DE ORO, Enrique Conscience
- 100- GENOVEVA DE BRABANTE, Canónigo Ch. Schmid
- 101- UN CAPITAN DE QUINCE AÑOS, Julio Verne
- 102- GUILLERMO TELL, Johann Schiller
- 103- HEIDI, Juana Spyri
- 104- AVENTURAS DE CESAR CASCABEL, Julio Verne
- 105- VIAJES DE GULLIVER, Jonathan Swift
- 106- BERNADETTE, Cassarel
- 107- MOBY DICK, Herman Melville
- 108- ESCUELA DE ROBINSONES, Julio Verne
- 109- JUANA DE ARCO, Aldo Bruneti
- 110- LOS NAUFRAGOS DE BORNEO, Thomas Mayne Reid
- 111- RIENZL, E. Bulwer Lytton
- 112- CORAZON DE ORO, Louise May Alcott
- 113- ROBUR, EL CONQUISTADOR, Julio Verne
- 114- DUENO DEL MUNDO, Julio Verne
- 115- LA PEQUEÑA DORRIT, Charles Dickens
- 116- A TRAVES DE LA ESTEPA, Julio Verne
- 117- DOS AÑOS DE VACACIONES, Julio Verne
- 118- EL DUQUE DE VAN GULD, Emilio Salgari
- 119- NUEVAS AVENTURAS DE ROBIN DE LOS BOSQUES, Cassarel
- 120- MUJERCITAS, Louise May Alcott
- 121- LA MONTAÑA DE LUZ, Emilio Salgari
- 122- TRAMPA DE CACTUS, Karl May
- 123- AQUELLAS MUJERCITAS, Louise May Alcott
- 124- LA CAPITANA DEL YUCATAN, Emilio Salgari
- 125- TARTARIN EN LOS ALPES, Alphonse Daudet
- 126- AVENTURAS DE UN NIÑO IRLANDES, Julio Verne
- 127- HOMBRECITOS, Louise May Alcott
- 128- EL CASTILLO DE LOS CARPATOS, Julio Verne
- 129- EL SOBERBIO ORINOCO, Julio Verne
- 130- AVENTURA EN LOS ANDES, Thomas Mayne Reid
- 131- LAS INDIAS NEGRAS, Julio Verne
- 132- LOS CAUTIVOS DEL BOSQUE, Capitán Marryat
- 133- LOS PIRATAS DEL "HALIFAX", Julio Verne
- 134- LA CASA DE VAPOR, Julio Verne
- 135- EL ARCHIPIELAGO EN LLAMAS, Julio Verne
- 136- EL BUQUE PIRATA, Karl May
- 137- LOS MINEROS DE ALASKA, Emilio Salgari
- 138- ALICIA EN EL PAIS DE LAS MARAVILLAS, Lewis Carroll
- 139- EL DIABLO DE LA PRADERA, Karl May
- 140- OTRA VEZ HEIDI, Juana Spyri
- 141- EL VALLE DE LOS OSOS, Karl May
- 142- EL RAYO VERDE, Julio Verne
- 143- COMBATE EN LOS PANTANOS, Thomas Mayne Reid
- 144- ESTAMPIDA, Karl May
- 145- SAFARI EN EL PAIS DE LAS SOMBRAS, Thomas Mayne Reid
- 146- AVENTURAS DEL BARON DE MUNCHHAUSEN, K. F. Münchhausen
- 147- EN EL PAIS DE LAS PIELS, Julio Verne
- 148- VIDA Y AVENTURAS DE NICOLAS NICKLEBY, Charles Dickens
- 149- LOS MISTERIOS DE LA JUNGLA NEGRA, Emilio Salgari
- 150- GRANDES ESPERANZAS, Charles Dickens
- 151- ELLA, H. Rider Haggard
- 152- TIEMPOS DIFICILES, Charles Dickens
- 153- LA SOBERANIA DEL CAMPO DE ORO, Emilio Salgari
- 154- LA TIENDA DE ANTIGUIDADES, Charles Dickens
- 155- EL LOBO DE MAR, Jack London
- 156- LAS MINAS DEL REY SALOMON, H. Rider Haggard
- 157- AVENTURAS DE UN GRUMETE, Thomas Mayne Reid
- 158- LOS HERMANOS KIP, Julio Verne
- 159- AVENTURA EN EL MISSISSIPI, Thomas Mayne Reid
- 160- AVENTURAS DE ALLAN QUATERMAIN, H. R. Haggard
- 161- UN DRAMA EN LIVONIA, Julio Verne
- 162- DRAMA EN EL PACIFICO, Emilio Salgari
- 163- PRISIONEROS DE LOS OGALLALLAS, Karl May
- 164- LA VUELTA AL MUNDO DE DOS PILLETES, H. de la Vaulx y A. Galopin
- 165- NUEVAS AVENTURAS DE ROBINSON CRUSOE, Daniel Defoe
- 166- LOS VIAJES DE MARCO POLO, Marco Polo
- 167- HECTOR SERVADAC, Julio Verne
- 168- LOS PRIMOS, Louise May Alcott
- 169- BAJO LAS LILAS, Louise May Alcott
- 170- HEIDI EN LA GRAN CIUDAD, Cassarel
- 171- LOS PIRATAS DEL CARIBE, Emilio Salgari
- 172- EL ESPIRITU DE LLANO ESTACADO, Karl May
- 173- EL CONTINENTE MISTERIOSO, Emilio Salgari
- 174- EL LAGO DE LOS ENSUENOS, Juana Spyri
- 175- LA VENGANZA DE WINNETOU, Karl May
- 176- EN LA BOCA DEL LOBO, Karl May
- 177- HISTORIA DE UN GUERRERO, Karl May
- 178- LA ULTIMA BATALLA, Karl May
- 179- A TRAVES DEL OESTE, Karl May
- 180- A MERCED DE UN PISTOLERO, Karl May
- 181- EN LAS MONTAÑAS DE AFRICA, Emilio Salgari
- 182- AVENTURAS DE TOM SAWYER, Mark Twain
- 183- LA PROMESA DEL CORSARIO NEGRO, Emilio Salgari
- 184- EL CORSARIO NEGRO, EN POS DE UNA VENGANZA, Cassarel
- 185- EL TRIUNFO DEL CORSARIO NEGRO, Cassarel